



## แบบประเมินคุณภาพงานแปล

สำหรับอนุกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิเพื่อทำหน้าที่ประเมินผลงานทางวิชาการฯ

### 1. ข้อมูลเบื้องต้น

ผลงานหมายเลข.....(ตามหมายเลขในแบบ ก.พ.อ. 03)

ชื่อผลงาน.....

สัดส่วนการมีส่วนร่วมในผลงาน (%).....

การเผยแพร่  การพิมพ์โดยโรงพิมพ์หรือสำนักพิมพ์  สื่ออิเล็กทรอนิกส์อื่น (เช่น ซีดีรอมหรือเว็บไซต์)

ชื่อผู้ขอแต่งตั้งตำแหน่งทางวิชาการ.....

ขอแต่งตั้งตำแหน่ง.....ในสาขาวิชา.....

โดยวิธีปกติ (ตำแหน่งศาสตราจารย์  วิธีที่หนึ่ง  วิธีที่สอง)  โดยวิธีพิเศษ

### 2. ผลการพิจารณาคุณภาพงานแปล

ข้อละ 5 คะแนน	คะแนน				
	5	4	3	2	1
1. เป็นงานแปลอยู่ในระดับที่พึงยึดถือเป็นแบบฉบับได้					
2. แสดงความสามารถในการสื่อความหมายได้อย่างดี					
3. ต้นฉบับได้รับการเลือกสรรค้ำว่าเป็นงานที่ทรงคุณค่าในสาขาวิชานั้น					
4. แสดงให้เห็นความเข้าใจลึกซึ้งในตัวบท แบบแผนทางความคิด และ/หรือ วัฒนธรรมของทั้งภาษาดั้งทางและภาษาปลายทาง					
5. การศึกษาวิเคราะห์และตีความตัวบทและบริบทของตัวงานในลักษณะที่เทียบได้กับงานวิจัย					
6. มีอรรถาธิบายเชิงวิชาการอันเหมาะสมทั้งในระดับมหภาคและจุลภาค					
7. เสริมความก้าวหน้าทางวิชาการอย่างชัดเจน					
8. ข้อเสนอแนะด้านวิธีการแปลหรือทฤษฎีการแปลในลักษณะเป็นการบุกเบิกทางวิชาการ					
9. เป็นงานที่มีผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางวิชาการ					
10. ได้รับการตรวจสอบจากคณะกรรมการของคณะ/ สถาบันที่เกี่ยวข้อง					
คะแนนรวม					

**3. สรุปผลการพิจารณาประเมินคุณภาพผลงานโดยรวมอยู่ในเกณฑ์** ดีเด่น (45-50 คะแนน) ดีมาก (40-44 คะแนน) ดี (35-39 คะแนน) พอใช้ (ต่ำกว่า 35 คะแนน)**4. ความเห็นเกี่ยวกับจุดเด่นหรือข้อบกพร่องของงานที่ประเมิน และ/หรือควรรีให้แก้ไขหรือทำเพิ่มเติมตามหลักเกณฑ์ที่ประเมินข้างต้น**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ลงชื่อ (ผู้ประเมิน)  
(.....)  
วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

**\*หมายเหตุ: เกณฑ์การตัดสิน** โดยวิธีปกติ

1. ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์และรองศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธภาพผลงานอยู่ในระดับดี
2. ตำแหน่งศาสตราจารย์
  - 2.1 โดยวิธีที่หนึ่ง จะต้องมียุทธภาพผลงานอยู่ในระดับดีมาก
  - 2.2 โดยวิธีที่สอง จะต้องมียุทธภาพผลงานอยู่ในระดับดีเด่น

 โดยวิธีพิเศษ

1. ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์และรองศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธภาพผลงานอยู่ในระดับดีมาก
2. ตำแหน่งศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธภาพผลงานอยู่ในระดับดีเด่น